(Πράξεις εγκριθείσες δυνάμει του άρθρου VI της συνθήκης για την Ευρωπαϊκή Ένωση)

ΠΡΑΞΗ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ

της 26ης Μαΐου 1997

σχετικά με την κατάρτιση της σύμβασης για την επίδοση και την κοινοποίηση στα κράτη μέλη της Ευρωπαϊκής Ένωσης δικαστικών και εξωδίκων πράξεων σε αστικές ή εμπορικές υποθέσεις

(97/C 261/01)

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την Ευρωπαϊκή Ένωση, και ιδίως το άρθρο Κ.3 παράγραφος 2 στοιχείο γ),

τις απόψεις του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου [1], κατόπιν διαβουλεύσεων που έγιναν από την προεδρία βάσει του άρθρου Κ.6 της συνθήκης,

Εκτιμώντας ότι για να επιτευχθούν οι στόχοι της Ευρωπαϊκής Ένωσης τα κράτη μέλη φρονούν ότι οι κανόνες για τη συνεργασία κατά την επίδοση και την κοινοποίηση δικαστικών και εξωδίκων πράξεων σε αστικές ή εμπορικές υποθέσεις είναι θέμα κοινού ενδιαφέροντος που εμπίπτει στο πλαίσιο της δικαστικής συνεργασίας σε αστικές υποθέσεις, όπως ορίζεται στον τίτλο VI της συνθήκης,

ΑΠΟΦΑΣΙΖΕΙ την κατάρτιση της επισυναπτόμενης σύμβασης που υπογράφεται σήμερα από τους αντιπροσώπους των κυβερνήσεων των κρατών μελών,

ΣΥΝΙΣΤΑ την έγκρισή της από τα κράτη μέλη, σύμφωνα με τις αντίστοιχες συνταγματικές τους διατάξεις.

Βρυξέλλες, 26 Μαΐου 1997.

Για το Συμβούλιο

Ο Πρόεδρος

W. SORGDRAGER

---

[1] Γνώμη που διατυπώθηκε στις 11 Απριλίου 1997 (δεν έχει ακόμα δημοσιευθεί στην Επίσημη Εφημερίδα).

ΣΥΜΒΑΣΗ

καταρτιζόμενη βάσει του άρθρου Κ.3 της συνθήκης της Ευρωπαϊκής Ένωσης για την επίδοση και την κοινοποίηση στα κράτη μέλη της Ευρωπαϊκής Ένωσης δικαστικών και εξωδίκων πράξεων σε αστικές ή εμπορικές υποθέσεις

ΤΑ ΥΨΗΛΑ ΣΥΜΒΑΛΛΟΜΕΝΑ ΜΕΡΗ της παρούσας σύμβασης, κράτη μέλη της Ευρωπαϊκής Ένωσης,

ΑΝΑΦΕΡΟΜΕΝΑ στην πράξη του Συμβουλίου της Ευρωπαϊκής Ένωσης της 26ης Μαΐου 1997,

ΕΠΙΘΥΜΩΝΤΑΣ την καλύτερη και ταχύτερη διαβίβαση μεταξύ των κρατών μελών των δικαστικών και εξωδίκων πράξεων προς επίδοση και κοινοποίηση σε αστικές ή εμπορικές υποθέσεις,

ΕΧΟΝΤΑΣ ΥΠΟΨΗ ότι, προς τούτο, η διαβίβαση των εν λόγω πράξεων θα διενεργείται αμέσως και ταχέως, διά των υπηρεσιών που ορίζονται από τα κράτη μέλη,

ΕΧΟΝΤΑΣ ΥΠΟΨΗ ότι το άρθρο Κ.3 παράγραφος 2 στοιχείο γ) της συνθήκης για την Ευρωπαϊκή Ένωση προβλέπει ότι οι καταρτιζόμενες βάσει του άρθρου Κ.3 συμβάσεις μπορούν να προβλέπουν ότι το Δικαστήριο είναι αρμόδιο να ερμηνεύει τις διατάξεις τους σύμφωνα με τις λεπτομερείς διατάξεις που καθορίζονται ενδεχομένως στις εν λόγω συμβάσεις.

ΛΑΜΒΑΝΟΝΤΑΣ ΥΠΟΨΗ τη σύμβαση της Χάγης, της 15ης Νοεμβρίου 1965, σχετικά με την επίδοση και την κοινοποίηση στο εξωτερικό δικαστικών και εξωδίκων πράξεων σε αστικές ή εμπορικές υποθέσεις, και ιδίως το άρθρο 25, σύμφωνα με το οποίο η σύμβαση αυτή δεν παρεκκλίνει από τις συμβάσεις των οποίων τα συμβαλλόμενα κράτη είναι ή θα είναι μέρη και που περιέχουν διατάξεις επί θεμάτων που ρυθμίζονται από τη σύμβαση αυτή,

ΣΥΜΦΩΝΟΥΝ ΤΙΣ ΑΚΟΛΟΥΘΕΣ ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ:

ΤΙΤΛΟΣ Ι

Άρθρο 1

Πεδίο εφαρμογής

1. Η παρούσα σύμβαση ισχύει σε αστικές και εμπορικές υποθέσεις οσάκις μια δικαστική ή εξώδικη πράξη πρέπει να διαβιβαστεί από ένα κράτος μέλος σε άλλο προκειμένου να επιδοθεί ή να κοινοποιηθεί.

2. Η σύμβαση δεν εφαρμόζεται όταν η διεύθυνση του παραλήπτη της πράξης είναι άγνωστη.

Άρθρο 2

Υπηρεσίες διαβίβασης και λήψης

1. Κάθε κράτος μέλος ορίζει τους δημόσιους λειτουργούς, αρχές ή άλλα πρόσωπα, στο εξής «υπηρεσίες διαβίβασης», που είναι αρμόδια για τη διαβίβαση των δικαστικών ή εξωδίκων πράξεων οι οποίες πρέπει να επιδοθούν ή να κοινοποιηθούν σε άλλο κράτος μέλος.

2. Κάθε κράτος μέλος ορίζει τους δημόσιους λειτουργούς, αρχές ή άλλα πρόσωπα, στο εξής «υπηρεσίες λήψης», που είναι αρμόδια για την παραλαβή δικαστικών ή εξωδίκων πράξεων άλλου κράτους μέλους.

3. Τα κράτη μέλη μπορούν να δηλώσουν, κατά τη γνωστοποίηση που προβλέπεται στο άρθρο 24 παράγραφος 2, ότι θα ορίσουν μια υπηρεσία διαβίβασης ή/και μια υπηρεσία λήψης. Τα ομοσπονδιακά κράτη, τα κράτη με πλείονα νομικά συστήματα ή τα κράτη με αυτόνομες εδαφικές μονάδες δύνανται να ορίσουν περισσότερες υπηρεσίες. Ο ορισμός ισχύει επί πέντε έτη με δυνατότητα ανανέωσης ανά πενταετία.

4. Κάθε κράτος μέλος, κατά τη γνωστοποίηση που προβλέπεται στο άρθρο 24 παράγραφος 2, παρέχει τα ακόλουθα στοιχεία:

α) τις ονομασίες και διευθύνσεις των υπηρεσιών λήψης που προβλέπονται στις παραγράφους 2 και 3·

β) την κατά τόπον αρμοδιότητά τους·

γ) τα μέσα παραλαβής εγγράφων που έχουν στη διάθεσή τους και

δ) τις γλώσσες που μπορούν να χρησιμοποιηθούν για τη συμπλήρωση του εντύπου που προσαρτάται στην παρούσα σύμβαση.

Τα κράτη μέλη κοινοποιούν στο θεματοφύλακα κάθε μεταγενέστερη μεταβολή αυτών των στοιχείων.

Άρθρο 3

Κεντρική αρχή

Κάθε κράτος μέλος, κατά τη γνωστοποίηση που προβλέπεται στο άρθρο 24 παράγραφος 2, ορίζει μια κεντρική αρχή αρμόδια να:

α) παρέχει πληροφορίες στις υπηρεσίες διαβίβασης·

β) επιλύει τις δυσχέρειες που μπορεί να προκύψουν κατά τη διαβίβαση των προς επίδοση ή κοινοποίηση πράξεων·

γ) διαβιβάζει, εκτάκτως, στην αρμόδια υπηρεσία λήψης αίτηση επίδοσης ή κοινοποίησης, μετά από αίτηση της υπηρεσίας διαβίβασης.

Τα ομοσπονδιακά κράτη με πλείονα νομικά συστήματα ή τα κράτη με αυτόνομες εδαφικές μονάδες δύνανται να ορίζουν περισσότερες κεντρικές αρχές.

ΤΙΤΛΟΣ II

ΔΙΚΑΣΤΙΚΕΣ ΠΡΑΞΕΙΣ

Τμήμα 1

Διαβίβαση και επίδοση ή κοινοποίηση δικαστικών πράξεων

Άρθρο 4

Διαβίβαση πράξεων

1. Οι δικαστικές πράξεις διαβιβάζονται απευθείας και το ταχύτερο δυνατό μεταξύ των υπηρεσιών που ορίζονται βάσει του άρθρου 2.

2. Η διαβίβαση πράξεων, αιτήσεων, επικυρώσεων, αποδεικτικών παραλαβής, βεβαιώσεων και λοιπών εγγράφων μεταξύ των υπηρεσιών διαβίβασης και των υπηρεσιών λήψης γίνεται με οποιοδήποτε κατάλληλο μέσο, εφόσον το περιεχόμενο της παραλαμβανόμενης πράξης είναι αληθές και συμπίπτει απολύτως προς το περιεχόμενο της πράξης που διαβιβάστηκε, και εφόσον όλες οι εμπεριεχόμενες πληροφορίες είναι ευανάγνωστες.

3. Η διαβιβαζόμενη πράξη συνοδεύεται από αίτηση συντασσόμενη επί του εντύπου που προσαρτάται στην παρούσα σύμβαση. Το έντυπο συμπληρώνεται στην επίσημη γλώσσα του κράτους μέλους προς το οποίο απευθύνεται η αίτηση ή, εφόσον οι επίσημες γλώσσες του εν λόγω κράτους μέλους είναι πλείονες, στην επίσημη ή σε μία από τις επίσημες γλώσσες του τόπου όπου πρόκειται να επιδοθεί ή να κοινοποιηθεί η πράξη ή σε άλλη γλώσσα, την οποία το κράτος μέλος προς το οποίο απευθύνεται η αίτηση έχει δηλώσει ότι μπορεί να δεχθεί. Κατά τη γνωστοποίηση του άρθρου 24 παράγραφος 2, κάθε κράτος μέλος δηλώνει μία ή περισσότερες επίσημες γλώσσες της Ευρωπαϊκής Ένωσης, εκτός από την δική του ή τις δικές του, στις οποίες δέχεται να συμπληρωθεί το έντυπο.

4. Δεν απαιτείται βεβαίωση της γνησιότητας ή ανάλογη διατύπωση για τις διαβιβαζόμενες πράξεις και έγγραφα.

5. Όταν η υπηρεσία διαβίβασης επιθυμεί την επιστροφή ενός αντιγράφου της πράξεως συνοδευόμενου από τη βεβαίωση του άρθρου 10, αποστέλλει την πράξη εις διπλούν.

Άρθρο 5

Μετάφραση των πράξεων

1. Η υπηρεσία διαβίβασης στην οποία κατατίθεται η προς διαβίβαση πράξη επισημαίνει στον αιτούντα ότι ο παραλήπτης μπορεί να αρνηθεί να παραλάβει την πράξη εφόσον δεν έχει συνταχθεί σε μία από τις γλώσσες που ορίζει το άρθρο 8.

2. Ο αιτών επιβαρύνεται με τα τυχόν έξοδα μετάφρασης πριν απο τη διαβίβαση της πράξης, υπό την επιφύλαξη μεταγενέστερης απόφασης δικαστηρίου ή αρμόδιας αρχής η οποία καταλογίζει τη δαπάνη σε άλλο πρόσωπο.

Άρθρο 6

Παραλαβή των πράξεων από την υπηρεσία λήψης

1. Ευθύς ως της περιέλθει η πράξη, η υπηρεσία λήψης αποστέλλει το συντομότερο και οπωσδήποτε εντός επτά ημερών από την παραλαβή αποδεικτικό παραλαβής στην υπηρεσία διαβίβασης με το ταχύτερο μέσο και χρησιμοποιώντας το έντυπο που προσαρτάται στην παρούσα σύμβαση.

2. Εάν η αίτηση επίδοσης ή κοινοποίησης δεν μπορεί να εκτελεσθεί με βάση τις διαβιβασθείσες πληροφορίες ή πράξεις, η υπηρεσία λήψης επικοινωνεί με το ταχύτερο μέσο με την υπηρεσία διαβίβασης ζητώντας τα ελλείποντα στοιχεία ή πράξεις.

3. Εάν είναι προφανές ότι η αίτηση επίδοσης ή κοινοποίησης δεν εμπίπτει στην παρούσα σύμβαση ή εάν η μη τήρηση των απαιτούμενων τυπικών προϋποθέσεων καθιστά αδύνατη την επίδοση ή την κοινοποίηση, η αίτηση και

οι διαβιβαζόμενες πράξεις επιστρέφονται, άμα τη παραλαβή τους, στην υπηρεσία διαβίβασης μαζί με την έντυπη βεβαίωση επιστροφής που προσαρτάται στην παρούσα σύμβαση.

4. Η υπηρεσία λήψης που παραλαμβάνει πράξη για την επίδοση ή την κοινοποίηση της οποίας στερείται κατά τόπο αρμοδιότητας διαβιβάζει την πράξη αυτή και τη σχετική αίτηση στην αρμόδια υπηρεσία λήψης αυτού του κράτους μέλους, εφόσον η αίτηση πληροί τους όρους του άρθρου 4 παράγραφος 3 και ενημερώνει την υπηρεσία διαβίβασης διά του εντύπου που προσαρτάται στην παρούσα σύμβαση. Η τελευταία ενημερώνει την υπηρεσία διαβίβασης κατά την παραλαβή της πράξης, σύμφωνα με τα οριζόμενα στην παράγραφο 1.

Άρθρο 7

Επίδοση ή κοινοποίηση των πράξεων

1. Η υπηρεσία λήψης επιδίδει ή κοινοποιεί την πράξη ή μεριμνά προς τούτο σύμφωνα είτε με το δίκαιο του κράτους μέλους προς το οποίο απευθύνεται η αίτηση είτε με τον ειδικό τύπο τον οποίο ζήτησε η υπηρεσία διαβίβασης, εφόσον αυτός δεν αντιβαίνει στο δίκαιο του εν λόγω κράτους μέλους.

2. Οι ενέργειες που απαιτούνται για την επίδοση ή κοινοποίηση ολοκληρώνονται το συντομότερο δυνατό. Εν πάση περιπτώσει, εάν δεν καταστεί δυνατή η επίδοση και η κοινοποίηση εντός μήνα από την παραλαβή, η υπηρεσία λήψης ειδοποιεί σχετικά την υπηρεσία διαβίβασης μέσω της τυποποιημένης βεβαίωσης που επισυνάπτεται στην παρούσα σύμβαση, η οποία καταρτίζεται υπό τους όρους του άρθρου 10 παράγραφος 2. Η προθεσμία υπολογίζεται σύμφωνα με το δίκαιο του κράτους μέλους προς το οποίο απευθύνεται η αίτηση.

Άρθρο 8

Άρνηση παραλαβής της πράξης

1. Η υπηρεσία λήψης ενημερώνει τον παραλήπτη ότι μπορεί να αρνηθεί την παραλαβή, εφόσον η πράξη που επιδίδεται ή κοινοποιείται δεν έχει συνταχθεί σε μία από τις ακόλουθες γλώσσες:

α) στην επίσημη γλώσσα του κράτους μέλους προς το οποίο απευθύνεται η αίτηση ή, εάν αυτό το κράτος έχει περισσότερες επίσημες γλώσσες, στην επίσημη ή σε μία από τις επίσημες γλώσσες του τόπου όπου πρόκειται να γίνει η επίδοση ή η κοινοποίηση

ή

β) σε γλώσσα του κράτους μέλους διαβίβασης την οποία ο παραλήπτης κατανοεί.

2. Εάν η υπηρεσία λήψης πληροφορηθεί ότι ο παραλήπτης αρνείται να παραλάβει την πράξη σύμφωνα με την παράγραφο 1, ενημερώνει αμέσως την υπηρεσία διαβίβασης, μέσω της βεβαίωσης που προβλέπεται στο άρθρο 10, και επιστρέφει την αίτηση και τις πράξεις των οποίων ζητείται η μετάφραση.

Άρθρο 9

Ημερομηνία επίδοσης ή κοινοποίησης

1. Η ημερομηνία της επίδοσης ή της κοινοποίησης μιας πράξης, κατ' εφαρμογή του άρθρου 7, είναι η ημερομηνία κατά την οποία η πράξη επιδόθηκε ή κοινοποιήθηκε σύμφωνα με το δίκαιο του κράτους μέλους προς το οποίο απευθύνεται η αίτηση, με την επιφύλαξη της εφαρμογής του άρθρου 8.

2. Ωστόσο όταν, στα πλαίσια κινηθείσας ή εκκρεμούσας διαδικασίας στο κράτος μέλος προέλευσης, μια πράξη πρέπει να επιδοθεί ή να κοινοποιηθεί εντός τακτής προθεσμίας, λαμβάνεται υπόψη για τον αιτούντα η ημερομηνία που καθορίζεται από το δίκαιο του κράτους αυτού.

3. Κατά τη γνωστοποίηση που προβλέπεται στο άρθρο 24 παράγραφος 2, κάθε κράτος μέλος μπορεί να δηλώσει ότι δεν θα εφαρμόσει τις παραγράφους 1 και 2 του παρόντος άρθρου.

Άρθρο 10

Βεβαίωση επίδοσης ή κοινοποίησης και αντίγραφο της επιδοθείσας ή κοινοποιηθείσας πράξης

1. Αφού ολοκληρωθούν οι διατυπώσεις επίδοσης ή κοινοποίησης, εκδίδεται σχετική βεβαίωση βάσει του εντύπου που προσαρτάται στην παρούσα σύμβαση, η οποία αποστέλλεται στην αρχή διαβίβασης μαζί με αντίγραφο της οικείας πράξης, σε περίπτωση εφαρμογής του άρθρου 4 παράγραφος 5.

2. Η βεβαίωση συντάσσεται στην επίσημη γλώσσα ή σε μία από τις επίσημες γλώσσες του κράτους μέλους προέλευσης ή σε άλλη γλώσσα που το κράτος μέλος προέλευσης έχει δηλώσει ότι μπορεί να δεχθεί. Κάθε κράτος μέλος, κατά τη γνωστοποίηση που προβλέπεται στο άρθρο 24 παράγραφος 2, δηλώνει την ή τις επίσημες γλώσσες της Ευρωπαϊκής Ένωσης —εκτός από τη δική του ή τις δικές του— τις οποίες μπορεί να δεχθεί για τη συμπλήρωση του εντύπου.

Άρθρο 11

Έξοδα επίδοσης ή κοινοποίησης

1. Για την επίδοση ή την κοινοποίηση δικαστικών πράξεων προερχομένων από κράτος μέλος δεν καταβάλλονται ούτε επιστρέφονται τέλη ή έξοδα για τις υπηρεσίες που προσέφερε το κράτος μέλος προς το οποίο απευθύνεται η αίτηση.

2. Ο αιτών καταβάλλει ή επιστρέφει τα έξοδα που προκύπτουν από:

α) την απασχόληση του δικαστικού προσώπου ή του αρμόδιου προσώπου κατά το δίκαιο του κράτους μέλους προς το οποίο απευθύνεται η αίτηση·

β) τη χρήση ειδικού τύπου επίδοσης ή κοινοποίησης.

Τμήμα 2

Άλλοι τρόποι διαβίβασης και επίδοσης ή κοινοποίησης δικαστικών πράξεων

Άρθρο 12

Διαβίβαση διά της προξενικής ή διπλωματικής οδού

Κάθε κράτος μέλος δύναται, σε εξαιρετικές περιστάσεις, να χρησιμοποιεί την προξενική ή τη διπλωματική οδό για τη διαβίβαση δικαστικών πράξεων με σκοπό την επίδοση ή την κοινοποίηση προς τις αρχές άλλου κράτους μέλους, οι οποίες ορίζονται βάσει του άρθρου 2 ή 3.

Άρθρο 13

Επίδοση ή κοινοποίηση από διπλωματικούς ή προξενικούς υπαλλήλους

1. Κάθε κράτος μέλος δύναται να επιδίδει ή να κοινοποιεί δικαστικές πράξεις σε κατοίκους άλλου κράτους μέλους, χωρίς οποιαδήποτε χρήση καταναγκασμού, απευθείας μέσω των διπλωματικών ή προξενικών του υπαλλήλων.

2. Κάθε κράτος μέλος δύναται, κατά τη γνωστοποίηση που προβλέπεται στο άρθρο 24 παράγραφος 2, να αντιταχθεί στη χρησιμοποίηση αυτής της ευχέρειας στην επικράτειά του εκτός εάν οι πράξεις πρόκειται να επιδοθούν ή να κοινοποιηθούν σε υπηκόους του κράτους μέλους από το οποίο προέρχονται οι πράξεις.

Άρθρο 14

Επίδοση ή κοινοποίηση ταχυδρομικώς

1. Κάθε κράτος μέλος δύναται να επιδίδει ή να κοινοποιεί δικαστικές πράξεις απευθείας με το ταχυδρομείο σε κατοίκους άλλου κράτους μέλους.

2. Κάθε κράτος μέλος δύναται, κατά τη γνωστοποίηση που προβλέπεται στο άρθρο 24 παράγραφος 2 ή οποιαδήποτε άλλη στιγμή, να καθορίσει τους όρους υπό τους οποίους μπορεί να δεχθεί την επίδοση ή την κοινοποίηση δικαστικών πράξεων με το ταχυδρομείο.

Άρθρο 15

Απευθείας αίτηση επίδοσης ή κοινοποίησης

1. Η παρούσα σύμβαση δεν εμποδίζει τους έχοντες έννομο συμφέρον σε μια δίκη να επιδώσουν ή να κοινοποιήσουν απευθείας τις δικαστικές πράξεις μέσω δικαστικών επιμελητών, υπαλλήλων ή άλλων αρμοδίων προσώπων του κράτους μέλους προς το οποίο απευθύνεται η αίτηση.

2. Κάθε κράτος μέλος δύναται, κατά τη γνωστοποίηση που προβλέπεται στο άρθρο 24 παράγραφος 2, να δηλώσει ότι αντιτίθεται στην επίδοση ή την κοινοποίηση δικαστικών πράξεων στην επικράτειά του κατ' εφαρμογή της παραγράφου 1.

ΤΙΤΛΟΣ III

ΕΞΩΔΙΚΕΣ ΠΡΑΞΕΙΣ

Άρθρο 16

Οι εξώδικες πράξεις μπορεί να διαβιβασθούν σε άλλο κράτος μέλος προς επίδοση ή κοινοποίηση, σύμφωνα με τις διατάξεις της παρούσας σύμβασης.

ΤΙΤΛΟΣ IV

ΕΡΜΗΝΕΙΑ ΑΠΟ ΤΟ ΔΙΚΑΣΤΗΡΙΟ

Άρθρο 17

Το Δικαστήριο των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων είναι αρμόδιο να ερμηνεύει την παρούσα σύμβαση σύμφωνα με τις διατάξεις του πρωτοκόλλου που καταρτίστηκε με πράξη του Συμβουλίου της Ευρωπαϊκής Ένωσης της 26ης Μαΐου 1997.

ΤΙΤΛΟΣ V

ΤΕΛΙΚΕΣ ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ

Άρθρο 18

Εκτελεστική επιτροπή

1. Συγκροτείται επιτροπή στην οποία ανατίθεται η εξέταση των γενικών ζητημάτων των σχετικών με την εφαρμογή της παρούσας σύμβασης.

2. Η επιτροπή συνεδριάζει τουλάχιστον μία φορά κατ' έτος και για πρώτη φορά μόλις η σύμβαση τεθεί σε εφαρμογή, όπως προβλέπεται στο άρθρο 24 παράγραφος 4, μεταξύ τριών κρατών μελών. Παρακολουθεί τη λειτουργία της σύμβασης και ειδικότερα την αποτελεσματικότητα των

αρχών που ορίζονται βάσει του άρθρου 2 και την πρακτική εφαρμογή του άρθρου 3 στοιχείο γ) και του άρθρου 9. Υποβάλλει σχετική έκθεση στο Συμβούλιο εντός τριών ετών από την πρώτη συνεδρίασή της και στη συνέχεια ανά πενταετία.

3. Στα καθήκοντα της επιτροπής περιλαμβάνονται επίσης:

α) η κατάρτιση και η ετήσια ενημέρωση ενός εγχειριδίου που περιλαμβάνει τα στοιχεία που παρέχουν τα κράτη μέλη σύμφωνα με το άρθρο 2 παράγραφος 4·

β) η εκπόνηση γλωσσαρίου, περί των πράξεων που δύνανται να επιδίδονται και να κοινοποιούνται στο πλαίσιο της παρούσας σύμβασης, στις επίσημες γλώσσες της Ευρωπαϊκής Ένωσης.

4. Επιπλέον, η επιτροπή μπορεί να διατυπώνει προτάσεις για:

α) την επιτάχυνση της διαβίβασης, επίδοσης ή κοινοποίησης των πράξεων·

β) την αναπροσαρμογή του εντύπου που προσαρτάται στην παρούσα σύμβαση·

γ) την έναρξη διαπραγματεύσεων για την αναθεώρηση της παρούσας σύμβασης.

Άρθρο 19

Εφαρμογή των άρθρων 15 και 16 της σύμβασης της Χάγης του 1965

Όσον αφορά τα εισαγωγικά της δίκης έγγραφα ή άλλες ισοδύναμες πράξεις, στα πλαίσια της παρούσας σύμβασης τυγχάνουν εφαρμογής τα άρθρα 15 και 16 της σύμβασης της Χάγης, της 15ης Νοεμβρίου 1965, σχετικά με την επίδοση και την κοινοποίηση στο εξωτερικό δικαστικών και εξωδίκων πράξεων σε αστικές ή εμπορικές υποθέσεις, όπως εφαρμόζονται επί των αναλόγων εγγράφων που διαβιβάζονται στα πλαίσια της σύμβασης της Χάγης, και συνεπώς:

1. α) εάν έπρεπε να διαβιβαστεί εισαγωγικό δίκης έγγραφο ή άλλη ισοδύναμη πράξη σε άλλο κράτος μέλος με σκοπό την επίδοση ή την κοινοποίηση βάσει της παρούσας σύμβασης και ο εναγόμενος ερημοδικήσει, ο δικαστής υποχρεούται να αναστείλει την έκδοση αποφάσεως μέχρις ότου διαπιστωθεί ότι:

i) η πράξη επιδόθηκε ή κοινοποιήθηκε με τον τρόπο που ορίζει το δίκαιο του κράτους μέλους στο οποίο απευθύνεται η αίτηση, όσον αφορά την επίδοση ή κοινοποίηση πράξεων στα πλαίσια διαδικασιών εντός του κράτους αυτού κατά προσώπων ευρισκομένων στην επικράτειά του, ή

ii) η πράξη επεδόθη πράγματι στον εναγόμενο ή στην κατοικία του με άλλο τρόπο προβλεπόμενο από την παρούσα σύμβαση,

καθώς και ότι και στη μία περίπτωση και στην άλλη είτε η επίδοση ή κοινοποίηση είτε η παράδοση έγινε εγκαίρως, ώστε ο εναγόμενος να είναι σε θέση να αμυνθεί·

β) κάθε κράτος μέλος έχει την ευχέρεια να δηλώσει, κατά τη γνωστοποίηση που προβλέπεται στο άρθρο 24 παράγραφος 2, ότι ο δικαστής, παρά τις διατάξεις του στοιχείου α), μπορεί να εκδώσει απόφαση, ακόμη και εάν δεν έχει παραληφθεί βεβαίωση επίδοσης ή κοινοποίησης ή παράδοσης, εφόσον πληρούνται όλες οι ακόλουθες προϋποθέσεις:

i) η πράξη διαβιβάστηκε με έναν από τους τρόπους που προβλέπονται στην παρούσα σύμβαση,

ii) από την ημέρα της διαβίβασης της πράξης έχει παρέλθει διάστημα τουλάχιστον έξι μηνών, το οποίο ο δικάζων δικαστής θεωρεί επαρκές,

iii) δεν έχει παραληφθεί καμία βεβαίωση, μολονότι έχει καταβληθεί κάθε εύλογη προσπάθεια μέσω των αρμόδιων αρχών του κράτους μέλους προς το οποίο απευθύνεται η αίτηση·

γ) τα στοιχεία α) και β) δεν εμποδίζουν το δικαστή να διατάζει προσωρινά ή ασφαλιστικά μέτρα, σε περίπτωση επείγουσας ανάγκης.

2. α) Εάν έπρεπε να διαβιβαστεί εισαγωγικό δίκης έγγραφο ή άλλη ισοδύναμη πράξη σε άλλο κράτος μέλος με σκοπό την επίδοση ή την κοινοποίηση, σύμφωνα με τις διατάξεις της παρούσας σύμβασης, και εκδοθεί απόφαση κατά ερημοδικήσαντος εναγομένου, ο δικαστής έχει την ευχέρεια να απαλλάξει τον εναγόμενο από τα αποτελέσματα της παρόδου της προθεσμίας για την άσκηση ενδίκου μέσου κατά της αποφάσεως, εφόσον πληρούνται οι ακόλουθες προϋποθέσεις:

i) ο εναγόμενος, χωρίς υπαιτιότητά του, δεν έλαβε εγκαίρως γνώση του εγγράφου, ώστε να αμυνθεί, ή δεν έλαβε εγκαίρως γνώση της απόφασης, ώστε να ασκήσει ένδικο μέσο, και

ii) οι ισχυρισμοί του εναγομένου δεν φαίνονται παντελώς αστήρικτοι·

β) η αίτηση απαλλαγής μπορεί να υποβληθεί μόνο μέσα σε εύλογο χρονικό διάστημα αφότου ο εναγόμενος έλαβε γνώση της απόφασης·

γ) κάθε κράτος μέλος, όταν προβαίνει στην προβλεπόμενη από το άρθρο 24 παράγραφος 2 γνωστοποίηση, μπορεί να δηλώσει ότι η αίτηση είναι απαράδεκτη, εάν υποβληθεί μετά την πάροδο ορισμένου διαστήματος που θα ορίζεται στη δήλωση, αλλά το οποίο σε καμία περίπτωση δεν μπορεί να είναι μικρότερο του ενός έτους από την έκδοση της απόφασης·

δ) το άρθρο αυτό δεν εφαρμόζεται στις αποφάσεις που αφορούν την προσωπική κατάσταση.

Άρθρο 20

Σχέση με άλλες συμφωνίες ή διακανονισμούς

1. Η παρούσα σύμβαση δεν θίγει ισχύουσες ή μελλοντικές συμφωνίες ή διακανονισμούς που πληρούν τους όρους του άρθρου Κ.7 της συνθήκης για την Ευρωπαϊκή Ένωση μεταξύ δύο ή περισσοτέρων κρατών μελών και οι οποίες περιλαμβάνουν διατάξεις για θέματα εμπίπτοντα στην παρούσα σύμβαση.

2. Τα κράτη μέλη διαβιβάζουν στο θεματοφύλακα της παρούσας σύμβασης:

α) αντίγραφο των συμφωνιών ή διακανονισμών που αναφέρονται στην παράγραφο 1·

β) κάθε καταγγελία αυτών των συμφωνιών ή διακανονισμών.

Άρθρο 21

Δικαστική αρωγή

Η παρούσα σύμβαση δεν θίγει την εφαρμογή του άρθρου 23 της σύμβασης για την πολιτική δικονομία, της 17ης Ιουλίου 1905, του άρθρου 24 της σύμβασης για την πολιτική δικονομία, της 1ης Μαρτίου 1954, και του άρθρου 13 της σύμβασης για τη διευκόλυνση της διεθνούς πρόσβασης στη δικαιοσύνη, της 25ης Οκτωβρίου 1980, μεταξύ των κρατών μελών που είναι μέρη αυτών των συμβάσεων.

Άρθρο 22

Προστασία των πληροφοριών

1. Οι πληροφορίες και ειδικότερα τα δεδομένα προσωπικού χαρακτήρα που διαβιβάζονται βάσει της σύμβασης χρησιμοποιούνται από την υπηρεσία λήψης μόνο για το σκοπό για τον οποίο διαβιβάστηκαν.

2. Οι υπηρεσίες διαβίβασης διασφαλίζουν το απόρρητο των πληροφοριών αυτών, σύμφωνα με το εθνικό τους δίκαιο.

3. Οι παράγραφοι 1 και 2 δεν θίγουν τις εθνικές διατάξεις που επιτρέπουν στους ενδιαφερόμενους να ενημερώνονται για τη χρησιμοποίηση πληροφοριών διαβιβαζομένων κατ' εφαρμογή της παρούσας σύμβασης.

Άρθρο 23

Επιφυλάξεις

1. Κατά τη γνωστοποίηση που προβλέπεται στο άρθρο 24 παράγραφος 2, κάθε κράτος μέλος δηλώνει ότι θα κάνει χρήση μιας ή περισσότερων επιφυλάξεων που προβλέπονται:

α) στο άρθρο 2 παράγραφος 3·

β) στο άρθρο 9 παράγραφος 3·

γ) στο άρθρο 13 παράγραφος 2·

δ) στο άρθρο 15 παράγραφος 2.

2. Άλλες, πλην των ρητώς προβλεπομένων, επιφυλάξεις δεν επιτρέπονται.

3. Κάθε κράτος μέλος μπορεί ανά πάσα στιγμή να άρει την επιφύλαξη που έχει διατυπώσει. Η επιφύλαξη παύει να παράγει αποτελέσματα ενενήντα ημέρες μετά τη γνωστοποίηση της άρσης.

Άρθρο 24

Έγκριση και έναρξη ισχύος

1. Η παρούσα σύμβαση υπόκειται στην έγκριση των κρατών μελών σύμφωνα με τους αντίστοιχους συνταγματικούς τους κανόνες.

2. Τα κράτη μέλη γνωστοποιούν στο Γενικό Γραμματέα του Συμβουλίου της Ευρωπαϊκής Ένωσης την ολοκλήρωση των συνταγματικών διαδικασιών έγκρισης της παρούσας σύμβασης.

3. Η παρούσα σύμβαση τίθεται σε ισχύ ενενήντα ημέρες μετά τη γνωστοποίηση που αναφέρεται στην παράγραφο 2 από το κράτος μέλος που προέβη τελευταίο στη διατύπωση αυτή.

4. Μέχρι την έναρξη ισχύος της παρούσας σύμβασης, τα κράτη μέλη, όταν προβαίνουν στη γνωστοποίηση σύμφωνα με την παράγραφο 2 ή και αργότερα, μπορούν να δηλώσουν ότι, καθ' όσον τα αφορά, η σύμβαση εκτός από το άρθρο 17 τυγχάνει εφαρμογής επί των σχέσεων τους με τα κράτη μέλη που έχουν κάνει την ίδια δήλωση. Οι δηλώσεις αυτές ισχύουν ενενήντα ημέρες μετά την κατάθεσή τους.

Άρθρο 25

Προσχώρηση

1. Η παρούσα σύμβαση είναι ανοικτή προς προσχώρηση για κάθε κράτος που γίνεται μέλος της Ευρωπαϊκής Ένωσης.

2. Το κείμενο της παρούσας σύμβασης, συνταχθέν στη ή στις γλώσσες του προσχωρούντος κράτους μερίμνη του Συμβουλίου της Ευρωπαϊκής Ένωσης, είναι αυθεντικό.

3. Τα έγγραφα προσχώρησης κατατίθενται στο θεματοφύλακα.

4. Η παρούσα σύμβαση αρχίζει να ισχύει έναντι κάθε προσχωρούντος κράτους ενενήντα ημέρες μετά την κατάθεση του εγγράφου προσχώρησής του ή την ημερομηνία έναρξης της ισχύος της σύμβασης, εάν αυτή δεν έχει ήδη τεθεί σε ισχύ κατά τη λήξη των ενενήντα ημερών.

5. Αν η παρούσα σύμβαση δεν έχει ακόμη αρχίσει να ισχύει κατά την κατάθεση του εγγράφου προσχώρησής τους, το άρθρο 24 παράγραφος 4 τυγχάνει εφαρμογής έναντι των προσχωρούντων κρατών μελών.

Άρθρο 26

Τροποποιήσεις

1. Τυχόν τροποποιήσεις της παρούσας σύμβασης μπορούν να προταθούν από κάθε κράτος μέλος-συμβαλλόμενο μέρος στην παρούσα σύμβαση, ή από την Επιτροπή. Κάθε πρόταση τροποποίησης διαβιβάζεται στο θεματοφύλακα, ο οποίος τη διαβιβάζει στο Συμβούλιο.

2. Οι τροποποιήσεις αποφασίζονται από το Συμβούλιο, το οποίο συνιστά την έγκρισή τους από τα κράτη μέλη σύμφωνα με τους αντίστοιχους συνταγματικούς κανόνες τους.

3. Οι τροποποιήσεις που αποφασίζονται κατ' αυτό τον τρόπο τίθενται σε ισχύ σύμφωνα με τις διατάξεις του άρθρου 24 παράγραφος 3.

4. Παρά τις ανωτέρω παραγράφους 1 έως 3, τα επισυναπτόμενα έντυπα μπορούν να τροποποιηθούν με απόφαση του Συμβουλίου προτάσει της εκτελεστικής επιτροπής, βάσει του δευτέρου εδαφίου του άρθρου 18 παράγραφος 4 στοιχείο β), ενός κράτους μέλους-συμβαλλόμενου μέρους στην παρούσα σύμβαση, ή της Επιτροπής.

Άρθρο 27

Θεματοφύλακας και δημοσίευση

1. Θεματοφύλακας της παρούσας σύμβασης είναι ο Γενικός Γραμματέας του Συμβουλίου της Ευρωπαϊκής Ένωσης.

2. Ο θεματοφύλακας δημοσιεύει στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*:

α) τις εγκρίσεις και τις προσχωρήσεις·

β) την ημερομηνία έναρξης ισχύος της παρούσας σύμβασης·

γ) την ημερομηνία κατά την οποία αρχίζει να εφαρμόζεται η παρούσα σύμβαση μεταξύ τριών κρατών μελών·

δ) τις δηλώσεις που αναφέρονται στο άρθρο 2 παράγραφοι 1 και 2, άρθρο 3, άρθρο 4 παράγραφος 3, άρθρο 10 παράγραφος 2, άρθρο 14 παράγραφος 2, άρθρο 19 παράγραφος 1 στοιχείο β), αρθρο παράγραφος 2 στοιχείο γ) και άρθρο 24 παράγραφος 4·

ε) τις επιφυλάξεις και άρσεις επιφυλάξεων κατ' άρθρο 23 παράγραφος 1.

En fe de lo cual los plenipotenciarios abajo firmantes suscriben el presente Protocolo.

Til bekræftelse heraf har undertegnede befuldmægtigede underskrevet denne protokol.

Zu Urkund dessen haben die unterzeichneten Bevollmächtigten ihre Unterschriften unter dieses Protokoll gesetzt.

Σε πίστωση των ανωτέρω, οι υπογράφοντες πληρεξούσιοι έθεσαν την υπογραφή τους κάτω από το παρόν πρωτόκολλο.

In witness whereof, the undersigned Plenipotentiaries have signed this Protocol.

En foi de quoi, les plénipotentiaires soussignés ont apposé leurs signatures au bas du présent protocole.

Dá fhianú sin, chuir na Lánchumhachtaigh thíos-sínithe a lámh leis an bPrótacal seo.

In fede di che, i plenipotenziari sottoscritti hanno apposto le loro firme in calce al presente protocollo.

Ten blijke waarvan de ondergetekende gevolmachtigden hun handtekening onder dit Protocol hebben gesteld.

Em fé do que, os plenipotenciários abaixo assinados apuseram as suas assinaturas no presente protocolo.

Tämän vakuudeksi alla mainitut täysivaltaiset edustajat ovat allekirjoittaneet tämän pöytäkirjan.

Till bevis härpå har undertecknade befullmäktigade undertecknat detta protokoll.

Hecho en Bruselas, el veintiséis de mayo de mil novecientos noventa y siete, en un ejemplar único, en lenguas alemana, inglesa, danesa, española, finesa, francesa, griega, irlandesa, italiana, neerlandesa, portuguesa y sueca, cuyos textos son igualmente auténticos y que será depositado en los archivos de la Secretaría General del Consejo de la Unión Europea.

Udfærdiget i Bruxelles, den seksogtyvende maj nitten hundrede og syvoghalvfems, i ét eksemplar på dansk, engelsk, finsk, fransk, græsk, irsk, italiensk, nederlandsk, portugisisk, spansk, svensk og tysk, hvilke tekster alle har samme gyldighed og er deponeret i arkiverne i Generalsekretariatet for Rådet for Den Europæiske Union.

Geschehen zu Brüssel am sechsundzwanzigsten Mai neunzehnhundertsiebenundneunzig in einer Urschrift in dänischer, deutscher, englischer, finnischer, französischer, griechischer, irischer, italienischer, niederländischer, portugiesischer, schwedischer und spanischer Sprache, wobei jeder Wortlaut gleichermaßen verbindlich ist; die Urschrift wird im Archiv des Generalsekretariats des Rates der Europäischen Union hinterlegt.

Έγινε στις Βρυξέλλες, στις είκοσι έξι Μαΐου χίλια εννιακόσια ενενήντα επτά, σε ένα μόνο αντίτυπο, στην αγγλική, γαλλική, γερμανική, δανική, ελληνική, ιρλανδική, ισπανική, ιταλική, ολλανδική, πορτογαλική, σουηδική και φινλανδική γλώσσα, όλα δε τα κείμενα είναι εξίσου αυθεντικά και κατατίθενται στα αρχεία της Γενικής Γραμματείας του Συμβουλίου της Ευρωπαϊκής Ένωσης.

Done at Brussels, on the twenty-sixth day of May in the year one thousand nine hundred and ninety-seven, in a single original, in the Danish, Dutch, English, Finnish, French, German, Greek, Irish, Italian, Portuguese, Spanish and Swedish languages, each text being equally authentic, such original remaining deposited in the archives of the General Secretariat of the Council of the European Union.

Fait à Bruxelles, le vingt-six mai mil neuf cent quatre-vingt-dix-sept, en un exemplaire unique, en langues allemande, anglaise, danoise, espagnole, finnoise, française, grecque, irlandaise, italienne, néerlandaise, portugaise et suédoise, tous ces textes faisant également foi, exemplaire qui est déposé dans les archives du Secrétariat général du Conseil de l'Union européenne.

Arna dhéanamh sa Bhruiséil, an séú lá is fiche de Bhealtaine sa bhliain míle naoi gcéad nócha a seacht, i scríbhinn bhunaidh amháin sa Bhéarla, sa Danmhairgis, san Fhionlainnis, sa Fhraincis, sa Ghaeilge, sa Ghearmáinis, sa Ghréigis, san Iodáilis, san Ollainnis, sa Phortaingéilis, sa Spáinnis agus sa tSualainnis agus comhúdarás ag na téacsanna i ngach ceann de na teangacha sin; déanfar an scríbhinn bhunaidh sin a thaisceadh i gcartlann Ardrúnaíocht Chomhairle an Aontais Eorpaigh.

Fatto a Bruxelles, addì ventisei maggio millenovecentonovantasette, in unico esemplare in lingua danese, finlandese, francese, greca, inglese, irlandese, italiana, olandese, portoghese, spagnola, svedese e tedesca, i testi di ciascuna di queste lingue facenti ugualmente fede, esemplare depositato negli archivi del Segretariato generale del Consiglio dell'Unione europea.

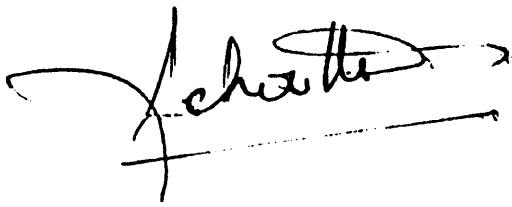
Gedaan te Brussel, de zesentwintigste mei negentienhonderd zevenennegentig, in één exemplaar in de Deense, de Duitse, de Engelse, de Finse, de Franse, de Griekse, de Ierse, de Italiaanse, de Nederlandse, de Portugese, de Spaanse en de Zweedse taal, zijnde alle teksten gelijkelijk authentiek, dat wordt neergelegd in het archief van het Secretariaat-generaal van de Raad van de Europese Unie.

Feito em Bruxelas, em vinte e seis de Maio de mil novecentos e noventa e sete, em exemplar único, nas línguas alemã, dinamarquesa, espanhola, finlandesa, francesa, grega, inglesa, irlandesa, italiana, neerlandesa, portuguesa e sueca, fazendo igualmente fé todos os textos, depositado nos arquivos do Secretariado-Geral do Conselho da União Europeia.

Tehty Brysselissä kahdentenakymmenentenäkuudentena päivänä toukokuuta vuonna tuhatyhdeksänsataayhdeksänkymmentäseitsemän yhtenä ainoana kappaleena englannin, espanjan, hollannin, iirin, italian, kreikan, portugalin, ranskan, ruotsin, saksan, suomen ja tanskan kielellä kaikkien näiden tekstien ollessa yhtä todistusvoimaiset, ja se talletetaan Euroopan unionin neuvoston pääsihteeristön arkistoon.

Utfärdat i Bryssel den tjugosjätte maj nittonhundranittiosju i ett enda exemplar på danska, engelska, finska, franska, grekiska, iriska, italienska, nederländska, portugisiska, spanska, svenska och tyska, varvid alla texter är lika giltiga, och deponerat i arkiven vid generalsekretariatet för Europeiska unionens råd.

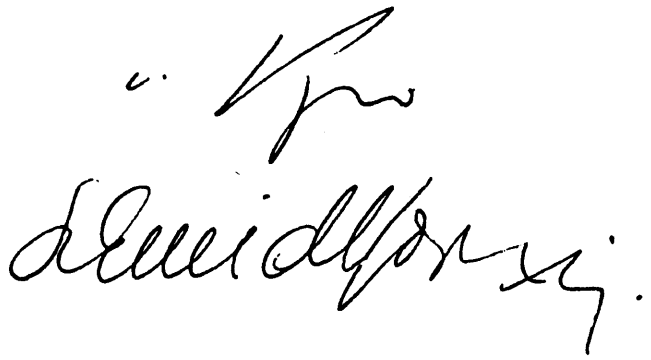
Pour le gouvernement du royaume de Belgique
Voor de regering van het Koninkrijk België
Für die Regierung des Königreichs Belgien



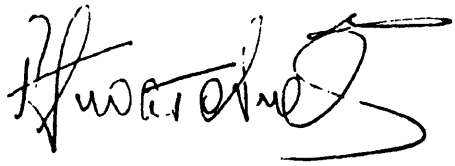
For regeringen for Kongeriget Danmark



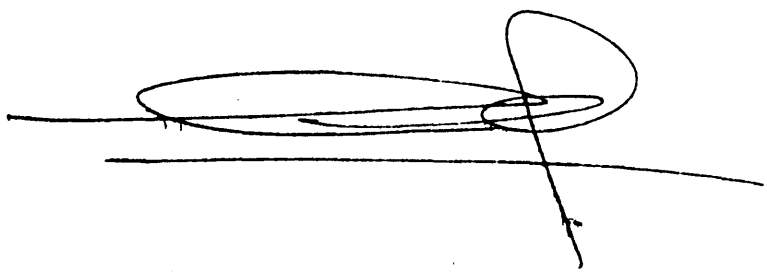
Für die Regierung der Bundesrepublik Deutschland



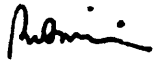
Για την κυβέρνηση της Ελληνικής Δημοκρατίας



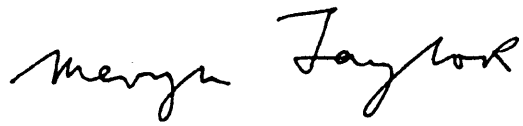
Por el Gobierno del Reino de España



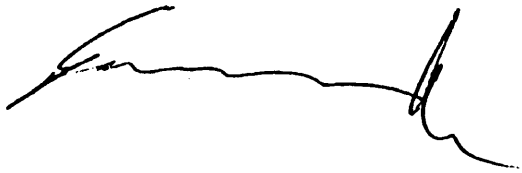
Pour le gouvernement de la République française



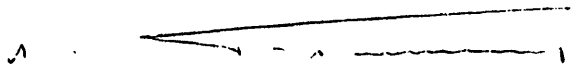
Thar ceann Rialtas na hÉireann
For the Government of Ireland



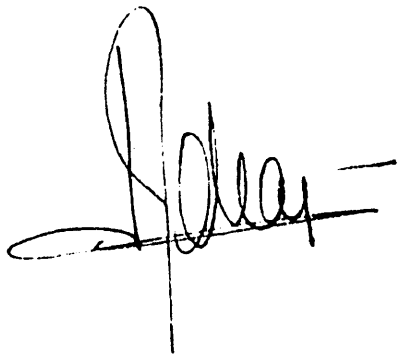
Per il governo della Repubblica italiana



Pour le gouvernement du grand-duché de Luxembourg



Voor de regering van het Koninkrijk der Nederlanden



Für die Regierung der Republik Österreich



Pelo Governo da República Portuguesa



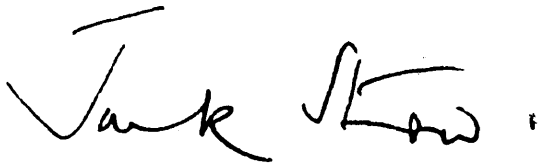
Suomen hallituksen puolesta
På finska regeringens vägnar



På Konungariket Sverige vägnar



For the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland



ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

ΣΥΜΒΑΣΗ ΓΙΑ ΤΗΝ ΕΠΙΔΟΣΗ ΚΑΙ ΤΗΝ ΚΟΙΝΟΠΟΙΗΣΗ ΣΤΑ ΚΡΑΤΗ ΜΕΛΗ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ ΔΙΚΑΣΤΙΚΩΝ ΚΑΙ ΕΞΩΔΙΚΩΝ ΠΡΑΞΕΩΝ ΣΕ ΑΣΤΙΚΕΣ Η ΕΜΠΟΡΙΚΕΣ ΥΠΟΘΕΣΕΙΣ

(ελληνικά, griego, græsk, Griechisch, greek, grec, greco, grieks, grego, kreikka, grekiska)

ΑΙΤΗΣΗ ΕΠΙΔΟΣΗΣ Ή ΚΟΙΝΟΠΟΙΗΣΗΣ ΠΡΑΞΕΩΝ

(Άρθρο 4 παράγραφος 3 της σύμβασης)

Κωδικός αριθμός: .....

(*) Το σημείο αυτό είναι προαιρετικό.

1. ΥΠΗΡΕΣΙΑ ΔΙΑΒΙΒΑΣΗΣ
   - 1.1. Στοιχεία ταυτότητας: .....
   - 1.2. Διεύθυνση: 1.2.1. Οδός και αριθμός/ταχυδρομικό θυρίδα: .....
     1.2.2. Τόπος και ταχυδρομικός τομέας: ..... 1.2.3. Χώρα: .....
   - 1.3. Τηλ.: ..... 1.4. Φαξ (*): ..... 1.5. Ηλεκτρονικό ταχυδρομείο (*): .....

2. ΥΠΗΡΕΣΙΑ ΛΗΨΗΣ
   - 2.1. Στοιχεία ταυτότητας: .....
   - 2.2. Διεύθυνση: 2.2.1. Οδός και αριθμός/ταχυδρομικό θυρίδα: .....
     2.2.2. Τόπος και ταχυδρομικός τομέας ..... 2.2.3. Χώρα: .....
   - 2.3. Τηλ.: ..... 2.4. Φαξ (*): ..... 2.5. Ηλεκτρονικό ταχυδρομείο (*): .....

3. ΑΙΤΩΝ
   - 3.1. Στοιχεία ταυτότητας: .....
   - 3.2. Διεύθυνση: 3.2.1. Οδός και αριθμός/ταχυδρομικό θυρίδα: .....
     3.2.2. Τόπος και ταχυδρομικός τομέας ..... 3.2.3. Χώρα: .....
   - 3.3. Τηλ. (*): ..... 3.4. Φαξ (*): ..... 3.5. Ηλεκτρονικό ταχυδρομείο (*): .....

4. ΠΑΡΑΛΗΠΤΗΣ
   - 4.1. Στοιχεία ταυτότητας: .....
   - 4.2. Διεύθυνση: 4.2.1. Οδός και αριθμός/ταχυδρομικό θυρίδα: .....
     4.2.2. Τόπος και ταχυδρομικός τομέας: ..... 4.2.3. Χώρα: .....
   - 4.3. Τηλ. (*): ..... 4.4. Φαξ (*): ..... 4.5. Ηλεκτρονικό ταχυδρομείο (*): .....
   - 4.6. Αριθμός δελτίου ταυτότητας ή κοινωνικής ασφάλισης ή αντίστοιχο στοιχείο/αριθμός οργάνωσης ή αντίστοιχο στοιχείο (*):

5. ΜΕΘΟΔΟΣ ΕΠΙΔΟΣΗΣ Ή ΚΟΙΝΟΠΟΙΗΣΗΣ
   - ☐ 5.1. Σύμφωνα με το δίκαιο του κράτους μέλους προς το οποίο απευθύνεται η αίτηση
   - ☐ 5.2. Σύμφωνα με την ακόλουθη ειδική μέθοδο: .....
     .....
     - ☐ 5.2.1. Αν η μέθοδος αυτή είναι ασυμβίβαση με το δίκαιο του κράτους μέλους στο οποίο απευθύνεται η πράξη, τότε η επίδοση ή κοινοποίηση της πράξης (των πράξεων) πρέπει να γίνει σύμφωνα με το δίκαιο αυτό:
       - ☐ 5.2.1.1. ναι
       - ☐ 5.2.1.2. όχι

6. ΠΡΑΞΗ ΠΡΟΣ ΕΠΙΔΟΣΗ Ή ΚΟΙΝΟΠΟΙΗΣΗ
   - α) 6.1. Φύση της πράξης
     - ☐ 6.1.1. Δικαστική
       - ☐ 6.1.1.1. κλήτευση
       - ☐ 6.1.1.2. απόφαση
       - ☐ 6.1.1.3. ένδικο μέσο
       - ☐ 6.1.1.4. άλλη: .....
     - ☐ 6.1.2. Εξώδικη
   - β) 6.2. Ημερομηνία ή προθεσμία που ορίζεται στην πράξη (*):
   - γ) 6.3. Γλώσσα της πράξης:
     - — 6.3.1. πρωτότυπο: ☐ D ☐ EN ☐ DK ☐ ES ☐ FIN ☐ F ☐ GR ☐ IT ☐ NL ☐ P ☐ S
       ☐ λοιπές: .....
     - — 6.3.2. μετάφραση: (*) ☐ D ☐ EN ☐ DK ☐ ES ☐ FIN ☐ F ☐ GR ☐ IT ☐ NL ☐ P ☐ S
       ☐ λοιπές: .....
   - δ) 6.4. Αριθμός των συνημμένων εγγράφων: .....

7. ΕΠΙΣΤΡΟΦΗ ΑΝΤΙΓΡΑΦΟΥ ΤΗΣ ΠΡΑΞΗΣ ΣΥΝΟΔΕΥΟΜΕΝΟΥ ΑΠΟ ΤΗ ΒΕΒΑΙΩΣΗ ΕΠΙΔΟΣΗΣ Ή ΚΟΙΝΟΠΟΙΗΣΗΣ (άρθρο 4 παράγραφος 5 της σύμβασης)
   - ☐ 7.1. Ναι (σ' αυτήν την περίπτωση, να αποστείλετε δύο αντίγραφα της πράξης που πρόκειται να επιδοθεί ή να κοινοποιηθεί)
   - ☐ 7.2 Όχι

1. Βάσει του άρθρου 7 παράγραφος 2 της σύμβασης θα πρέπει να προβείτε σε όλες τις ενέργειες που απαιτούνται για την επίδοση ή την κοινοποίηση της πράξης το συντομότερο δυνατό. Εν πάση περιπτώσει αν δεν μπορείτε να επιδόσετε ή να κοινοποιήσετε την πράξη μέσα σε ένα μήνα από την παραλαβή της, θα πρέπει να ενημερώσετε την παρούσα αρχή μέσω της βεβαίωσης του σημείου 13.

2. Αν δεν μπορείτε να επιδόσετε ή να κοινοποιήσετε την πράξη με βάση τις πληροφορίες των διαβιβαζόμενων πράξεων, οφείλετε, βάσει του άρθρου 6 παράγραφος 2 της σύμβασης να έρθετε σε επαφή με την παρούσα υπηρεσία με το ταχύτερο δυνατό μέσο ώστε να σας αποσταλούν οι πληροφορίες ή οι πράξεις που λείπουν.

Έγινε ....., στις .....

Υπογραφή ή/και σφραγίδα: .....

Αριθμός πρωτοκόλλου της υπηρεσίας λήψης: .....

ΑΠΟΔΕΙΚΤΙΚΟ ΠΑΡΑΛΑΒΗΣ
(Άρθρο 6 παράγραφος 1 της σύμβασης)

Το αποδεικτικό πρέπει να αποσταλεί με το ταχύτερο δυνατό μέσο διαβίβασης το συντομότερο δυνατό μετά την παραλαβή της πράξης και πάντως εντός επτά ημερών από την παραλαβή.

8. ΗΜΕΡΟΜΗΝΙΑ ΠΑΡΑΛΑΒΗΣ: .....

Έγινε ....., στις .....

Υπογραφή ή/και σφραγίδα: .....

ΒΕΒΑΙΩΣΗ ΕΠΙΣΤΡΟΦΗΣ ΤΗΣ ΑΙΤΗΣΗΣ ΚΑΙ ΤΗΣ ΠΡΑΞΗΣ
(Άρθρο 6 παράγραφος 3 της σύμβασης)

Η αίτηση και η πράξη πρέπει να επιστραφούν επί αποδείξει.

9. ΛΟΓΟΣ ΕΠΙΣΤΡΟΦΗΣ: .....

☐ 9.1. Η αίτηση καταφανώς εκφεύγει του πεδίου εφαρμογής της σύμβασης:

☐ 9.1.1. η πράξη δεν είναι αστική ή εμπορική

☐ 9.1.2. η επίδοση ή κοινοποίηση δεν γίνεται μεταξύ κρατών μελών

☐ 9.2. Επειδή δεν έχουν τηρηθεί οι απαιτούμενες τυπικές προϋποθέσεις, η επίδοση ή κοινοποίηση δεν είναι δυνατή:

☐ 9.2.1. η πράξη δεν είναι ευανάγνωστη

☐ 9.2.2. η γλώσσα που χρησιμοποιείται για τη συμπλήρωση των εντύπων είναι εσφαλμένη

☐ 9.2.3. η παραληφθείσα πράξη δεν είναι πιστό και ακριβές αντίγραφο

☐ 9.2.4. άλλοι λόγοι (παρακαλούμε διευκρινίσατε): .....

.....

☐ 9.3. Η μέθοδος της επίδοσης ή κοινοποίησης είναι ασυμβίβαστη με το δίκαιο αυτού του κράτους μέλους (άρθρο 7 παράγραφος 1 της σύμβασης)

Έγινε ....., στις .....

Υπογραφή ή/και σφραγίδα: .....

ΒΕΒΑΙΩΣΗ ΑΝΑΔΙΑΒΙΒΑΣΗΣ ΤΗΣ ΑΙΤΗΣΗΣ ΚΑΙ ΤΗΣ ΠΡΑΞΗΣ ΣΤΗΝ ΑΡΜΟΔΙΑ ΥΠΗΡΕΣΙΑ ΛΗΨΗΣ
(Άρθρο 6 παράγραφος 4 της σύμβασης)

Η αίτηση και η πράξη διαβιβάστηκαν στην ακόλουθη υπηρεσία λήψης, η οποία έχει κατά τόπο αρμοδιότητα.

10.1. ΣΤΟΙΧΕΙΑ ΤΑΥΤΟΤΗΤΑΣ: .....

10.2. Διεύθυνση: 10.2.1. Οδός και αριθμός/ταχυδρομικό θυρίδα: .....

10.2.2. Τόπος και ταχυδρομικός τομέας: ..... 10.2.3. Χώρα: .....

10.3. Τηλ.: ..... 10.4. Φαξ (*): ..... 10.5. Ηλεκτρονικό ταχυδρομείο (*): .....

Έγινε ....., στις .....

Υπογραφή ή/και σφραγίδα: .....

Αριθμός πρωτοκόλλου της αρμόδιας υπηρεσίας λήψης:
.....

ΒΕΒΑΙΩΣΗ ΠΑΡΑΛΑΒΗΣ ΑΠΟ ΤΗΝ ΑΡΜΟΔΙΑ ΥΠΗΡΕΣΙΑ ΛΗΨΗΣ ΠΡΟΣ ΤΗΝ ΥΠΗΡΕΣΙΑ ΔΙΑΒΙΒΑΣΗΣ
(Άρθρο 6 παράγραφος 4 της σύμβασης)

Η βεβαίωση αυτή πρέπει να αποσταλεί με το ταχύτερο δυνατό μέσο διαβίβασης το συντομότερο δυνατό από την παραλαβή της πράξης οπωσδήποτε εντός επτά ημερών από την παραλαβή.

11. ΗΜΕΡΟΜΗΝΙΑ ΠΑΡΑΛΑΒΗΣ: .....

Έγινε ....., στις .....

Υπογραφή ή/και σφραγίδα: .....

ΒΕΒΑΙΩΣΗ ΕΠΙΔΟΣΗΣ Ή ΚΟΙΝΟΠΟΙΗΣΗΣ Ή ΜΗ ΕΠΙΔΟΣΗΣ Ή ΚΟΙΝΟΠΟΙΗΣΗΣ ΤΩΝ ΠΡΑΞΕΩΝ
(Άρθρο 10 της σύμβασης)

Η επίδοση ή κοινοποίηση πρέπει να πραγματοποιηθεί το συντομότερο δυνατό. Εν πάση περιπτώσει, αν δεν είναι δυνατό να επιδοθεί ή κοινοποιηθεί η πράξη εντός μήνα από την παραλαβή, η υπηρεσία λήψης ειδοποιεί την υπηρεσία διαβίβασης (σύμφωνα με το άρθρο 7 παράγραφος 2 της σύμβασης).

12. ☐ ΠΡΑΓΜΑΤΟΠΟΙΗΣΗ ΤΗΣ ΕΠΙΔΟΣΗΣ Ή ΚΟΙΝΟΠΟΙΗΣΗΣ

α) 12.1. Ημερομηνία και τόπος της επίδοσης ή της κοινοποίησης: .....

β) 12.2. Η πράξη:

Α) ☐ 12.2.1. επιδόθηκε ή κοινοποιήθηκε σύμφωνα με το δίκαιο του κράτους μέλους στο οποίο απευθύνεται, συγκεκριμένα

☐ 12.2.1.1. εγχειρίστηκε:

☐ 12.2.1.1.1. στον παραλήπτη αυτοπροσώπως

☐ 12.2.1.1.2. σε άλλο πρόσωπο

12.2.1.1.2.1. Ονοματεπώνυμο: .....

12.2.1.1.2.2. Διεύθυνση .....

12.2.1.1.2.2.1. Οδός και αριθμός/ταχυδρομικύ θυρίδα: .....

12.2.1.1.2.2.2. Τόπος και ταχυδρομκός τομέας: ..... 12.2.1.1.2.2.3. Χώρα: .....

12.2.1.1.2.3. Σχέση με τον παραλήπτη:

☐ οικογένεια ☐ υπάλληλος ☐ άλλα πρόσωπα

☐ 12.2.1.1.3. στην κατοικία του παραλήπτη

☐ 12.2.1.2. επιδόθηκε ή κοινοποιήθηκε μέσω ταχυδρομείου

☐ 12.2.1.2.1. χωρίς αποδεικτικό παραλαβής

☐ 12.2.1.2.2. μαζί με το αποδεικτικό παραλαβής που επισυνάπτεται

☐ 12.2.1.2.2.1. από τον παραλήπτη

☐ 12.2.1.2.2.2. από άλλο πρόσωπο

12.2.1.2.2.2.1. Ονοματεπώνυμο .....

12.2.1.2.2.2.2. Διεύθυνση: .....

12.2.1.2.2.2.2.1. Οδός και αριθμός/Ταχυδρομική θυρίδα: .....

12.2.1.2.2.2.2.2. Τόπος και ταχυδρομικός τομέας: ..... 12.2.1.2.2.2.2.3. Χώρα: .....

12.2.1.2.2.2.3. Σχέση με τον παραλήπτη:

☐ οικογένεια ☐ υπάλληλος ☐ άλλα πρόσωπα

☐ 12.2.1.3. άλλη μέθοδος (παρακαλείσθε να προσδιορίσετε με ποιο τρόπο) .....

Β) ☐ 12.2.2. επιδόθηκε ή κοινοποιήθηκε με την ακόλουθη μέθοδο (αναφέρατε παρακαλούμε με ποιο τρόπο):

.....

γ) Ο παραλήπτης της πράξης ειδοποιήθηκε επίσημα (γραπτά) ότι μπορεί να αρνηθεί να την παραλάβει, εάν δεν έχει συνταχθεί σε επίσημη γλώσσα του κράτους μέλους επίδοσης ή κοινοποίησης ή σε επίσημη γλώσσα του κράτους διαβίβασης την οποία κατανοεί.

13. ☐ ΠΛΗΡΟΦΟΡΗΣΗ ΣΥΜΦΩΝΑ ΜΕ ΤΟ ΑΡΘΡΟ 7 ΠΑΡΑΓΡΑΦΟΣ 2

Η επίδοση ή κοινοποίηση δεν κατέστη δυνατή εντός μηνά από την παραλαβή.

14. ☐ ΑΡΝΗΣΗ ΠΑΡΑΛΑΒΗΣ ΤΗΣ ΠΡΑΞΗΣ

Ο παραλήπτης αρνήθηκε να παραλάβει την πράξη λόγω της γλώσσας που χρησιμοποιήθηκε. Τα έγγραφα επισυνάπτονται στην παρούσα βεβαίωση.

15. ☐ ΛΟΓΟΣ ΤΗΣ ΜΗ ΕΠΙΔΟΣΗΣ Ή ΜΗ ΚΟΙΝΟΠΟΙΗΣΗΣ ΤΗΣ ΠΡΑΞΗΣ

☐ 15.1. Άγνωση διεύθυνση

☐ 15.2. Ο παραλήπτης δεν μπορεί να εντοπισθεί

☐ 15.3. Η πράξη δεν μπορούσε να επιδοθεί ή να κοινοποιηθεί πριν από την ημερομηνία ή προθεσμία που ορίζεται στο σημείο 6.2

☐ 15.4 Άλλοι λόγοι (παρακαλούμε διευκρινίσατε): .....

Τα έγγραφα προσαρτώνται στην παρούσα βεβαίωση.

Έγινε ....., στις .....

Υπογραφή ή/και σφραγίδα .....